

**TORO®****SH- und EH-Doppel-Tellerstreuer****MH-400 Materialtransportgerät**

Modellnr. 44944

**Installationsanweisungen**

Dieses Produkt entspricht allen relevanten europäischen Richtlinien. Weitere Informationen finden Sie in der Einbauerklärung am Ende dieses Dokuments.

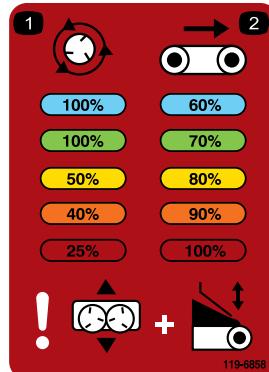
**Sicherheit****Sicherheits- und Bedienungsschilder**

Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind für den Bediener gut sichtbar und befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verlorene gegangene Aufkleber aus.



119-6805

decal119-6805



119-6858

decal119-6858

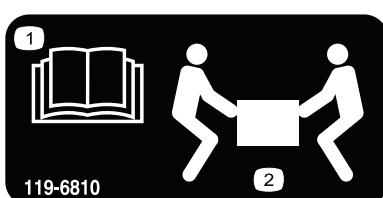
1. Schnitt-/Amputationsgefahr beim Antriebsrad: Berühren Sie keine sich drehenden Teile und lassen Sie alle Schutzvorrichtungen und Schutzbretter montiert.



119-6804

decal119-6804

1. % der Tellerstreuer-Geschwindigkeit
2. % der Bandgeschwindigkeit



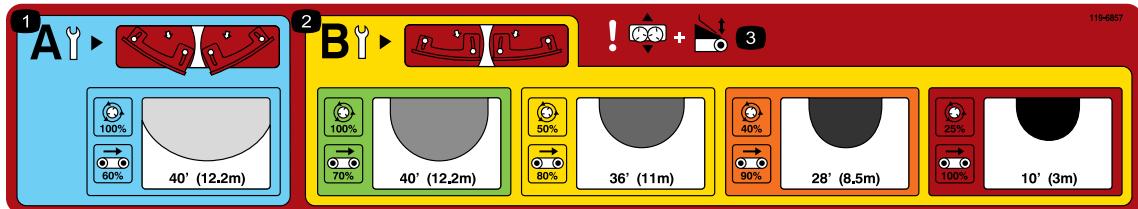
119-6810

decal119-6810

1. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.
2. Für das Heben sind zwei Personen erforderlich.



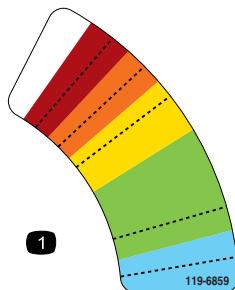
\* 3 4 6 0 - 7 2 4 \*



119-6857

decal119-6857

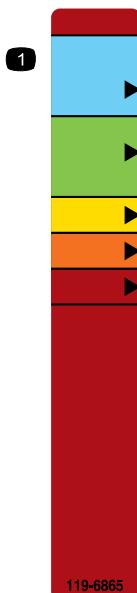
1. Tellerstreuereinstellungen für geringe Streudichte (weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Betrieb“).
  2. Tellerstreuereinstellungen für hohe Streudichte (weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Betrieb“).
  3. Warnung: Schienen- und Heckklappeneinstellung.
- 



119-6859

decal119-6859

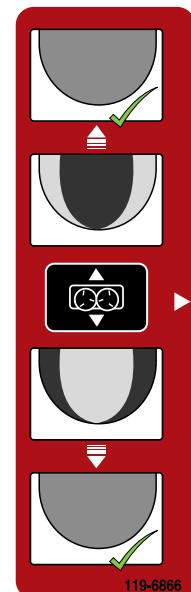
1. Einstellen der Tellerstreuergeschwindigkeit
- 



119-6865

decal119-6865

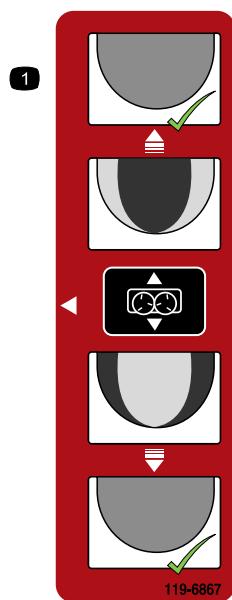
1. Schieneneinstellung
- 



119-6866

decal119-6866

1. Feineinstellen der Tellerstreuer
-

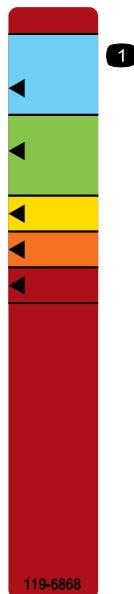


decal119-6867

**119-6867**

1. Feineinstellen der Tellerstreuer

---



decal119-6868

**119-6868**

1. Schieneneinstellung

---

# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
1	Schutzvorrichtung Füllkasten Schraube ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{5}{8}$ ") Bundmutter ( $\frac{1}{4}$ ")	1 5 5	Befestigen Sie die Füllkastenschutzvorrichtung.
2	Doppel-Tellerstreuer Schnellbefestigungsklemmen (werden mit dem MH-400 mitgeliefert)	1 2	Bauen Sie den Doppel-Tellerstreuer ein.
3	Keine Teile werden benötigt	–	Anschließen der Hydraulikschläuche.
4	Keine Teile werden benötigt	–	Stellen Sie das gewünschte Streumuster ein.
5	Keine Teile werden benötigt	–	VerwendenNehmen Sie den Doppel-Tellerstreuer in Betrieb.
6	Schild Aufkleber (Bestellnummer 119-6858)	1	Bringen Sie den Aufkleberas Schild an (nur EH-Modelle).
7	Keine Teile werden benötigt	–	Erledigen Führen Sie die Feineinstellung des Doppel-Tellerstreuers durch.

## Medien und zusätzliche Artikel

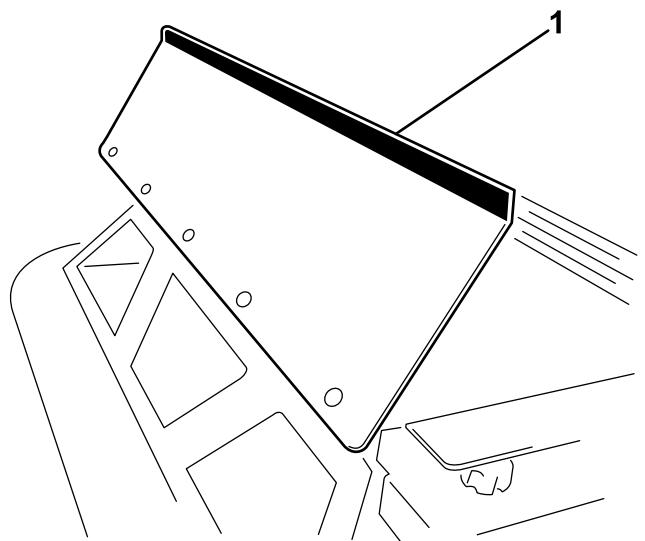
Beschreibung	Menge	Verwendung
Bedienungsanleitung	1	Für Setup verwenden
Ersatzteilkatalog	1	Ermitteln der Ersatzteilnummern

**1**

## Befestigen der Füllkastenschutzvorrichtung.

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schutzvorrichtung Füllkasten
5	Schraube ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{5}{8}$ ")
5	Bundmutter ( $\frac{1}{4}$ ")



## Verfahren

1. Entfernen Sie die vordere Schutzvorrichtung des Füllkastens von der Versandstellung.
2. Befestigen Sie die Füllkastenschutzvorrichtung mit 5 Schrauben (1/4 x 5/8 Zoll) und Bundmuttern vorne am Streuer-Füllkasten (Bild 1).

**Bild 1**

1. Vordere Schutzvorrichtung am Füllkasten

# 2

## Einbauen des Doppel-Tellerstreuers

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Doppel-Tellerstreuer
2	Schnellbefestigungsklemmen (werden mit dem MH-400 mitgeliefert)

einsetzen. Sonst können die Klemmen beim Betrieb aufgehen.

### ⚠ WARNUNG:

Der Doppel-Tellerstreuer ist schwer.

Lassen Sie sich beim Anheben des Doppel-Tellerstreuers von einer anderen zweiten Person helfen.

## Verfahren

Der MH-400 wird mit zwei Schnellbefestigungsklemmen ausgeliefert. Montieren Sie den Doppel-Tellerstreuer mit diesen Klemmen am MH-400.

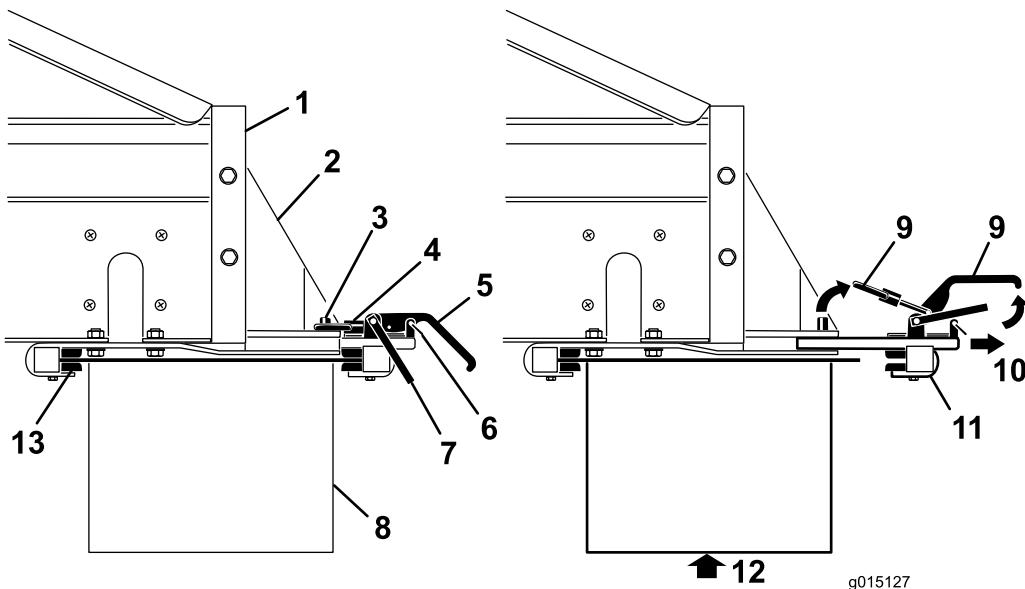
1. Entfernen Sie die Sicherheitsriegelclips von den Klemmgriffen ([Bild 2](#)).
2. Heben Sie zuerst den Sicherheitsriegel und dann die Klemmgriffe des Anbaugeräts an und lösen Sie die Arretierungsringe von den Arretierstiften ([Bild 2](#)).
3. Schieben Sie die hintere Anbaugerätklemme aus den Schnellbefestigungsschlitten ([Bild 2](#)).
4. Setzen Sie die Vorderkante des Doppel-Tellerstreuers mit Hilfe einer anderen Person auf und unter das Heck des MH-400 in die vorderen Klemmen der Halterungen ([Bild 2](#)).
5. Stützen Sie den Doppel-Tellerstreuer ab und schieben dann die hintere Klemme des Anbaugeräts wieder in die Schlitze in den Halterungen und über die hintere Kante ([Bild 2](#)).
6. Stellen Sie sicher, dass der Doppel-Tellerstreuer zwischen den Halterungen zentriert ist. Setzen Sie dann die Arretierungsringe auf die Arretierstifte und drücken Sie die Klemmgriffe herunter.

**Hinweis:** Wenn die Klemme zu locker ist und der Doppel-Tellerstreuer in den Klemmen verschiebbar ist, drehen Sie die Arretierungsringe ein paar Umdrehungen in die Klemmen, bis der Doppel-Tellerstreuer fest sitzt.

**Wichtig:** Ziehen Sie die Klemmen nicht zu stark an. Sonst können die Kanten des Doppel-Tellerstreuers verbogen werden.

7. Setzen Sie die Sicherheitsriegelclips wieder auf die Klemmgriffe ([Bild 2](#)).

**Wichtig:** Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsriegelclips wieder in die Klemmen



**Bild 2**

- |                                     |                          |   |                            |
|-------------------------------------|--------------------------|---|----------------------------|
| 1. Heck des MH-400                  | 5. Klemmgriff            | 9. Anheben  | 13. Vordere Klemmhalterung |
| 2. Befestigungshalterung für Option | 6. Sicherheitsriegelclip | 10. Ziehen  |                            |
| 3. Arretierbolzen                   | 7. Sicherheitsriegel     | 11. Hintere Klemme  |                            |
| 4. Arretierungsring                 | 8. Doppel-Tellerstreuer  | 12. Stützen Sie den Doppel-Tellerstreuer ab, bevor Sie die Klemmen entfernen. |                            |

# 3

## Anschließen der Hydraulikschläuche

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

#### **⚠️ WARENUNG:**

Wenn der Doppel-Tellerstreuer eingeschaltet ist, wenn während Sie die Hydraulikschläuche anschließen, dreht sich der Doppel-Tellerstreuer und kann zu Verletzungen bei Ihnen oder Unbeteiligten führen.

Schalten Sie das Zugfahrzeug aus, bevor Sie die hydraulischen Verbindungen herstellen.

Schließen Sie die Hydraulikschläuche am Steuerventil der Option am MH-400 wie folgt an ([Bild 3](#)):

- Ziehen Sie den äußeren Mantel der Buchse zurück (oder drücken ihn nach vorne) und stecken Sie den Stecker ein.
- Halten Sie den Stecker fest und lassen den äußeren Mantel der Buchse los.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse ganz eingesteckt und fest sind.
- Ziehen Sie an den SH-Modellen den Steuerhebel der Option bei eingeschalteter Zugmaschinenhydraulik nach hinten oder starten Sie an EH-Modellen die Option mit der Starttaste am drahtlosen Steuergerät; stellen Sie sicher, dass der Doppel-Tellerstreuer richtig funktioniert.

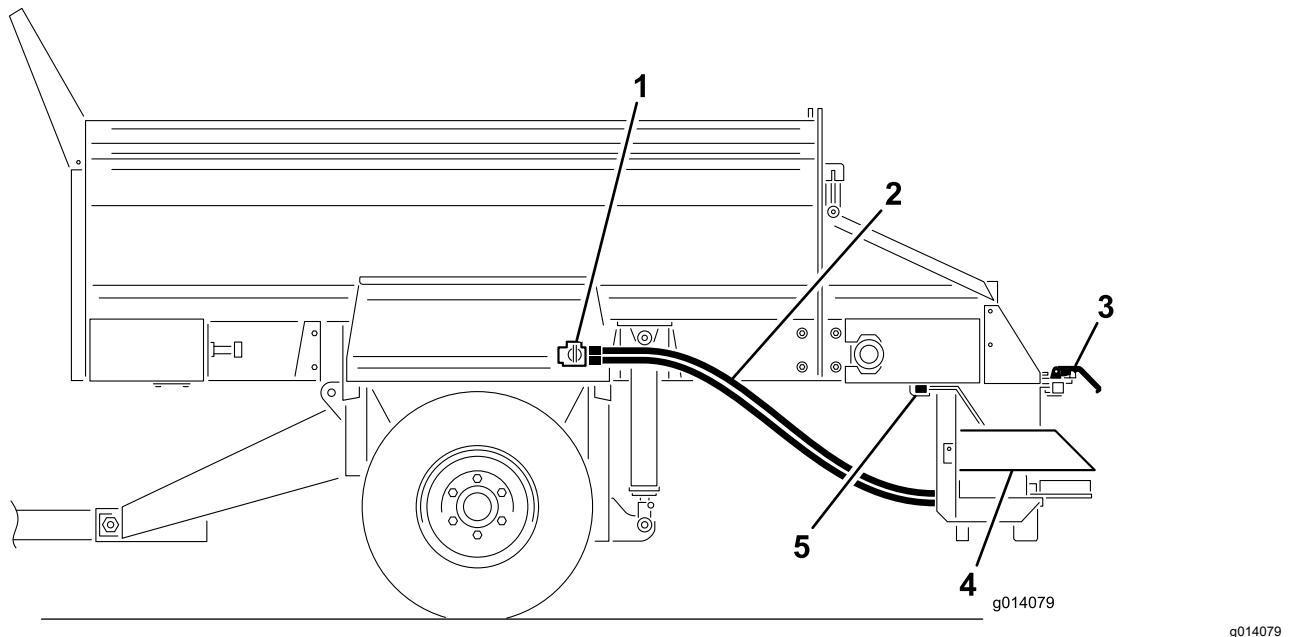


Bild 3

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Steuerventil der Option    | 4. Doppel-Tellerstreuer   |
| 2. Hydraulikschläuche         | 5. Vordere Klemmhalterung |
| 3. Schnellbefestigungsklemmen |                           |

g014079

# 4

## Einstellen des gewünschten Streumusters

Keine Teile werden benötigt

### Wählen Sie das gewünschte Streumuster

- A: Sehr leicht
- B: Leicht bis dichte Streumuster

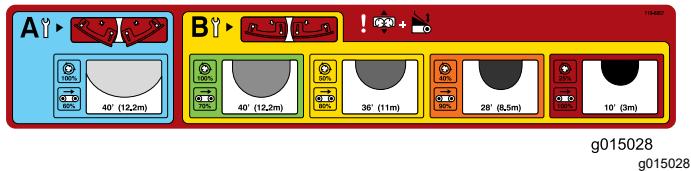


Bild 4

**Hinweis:** In diesem Beispiel ist **GELB** ausgewählt.

### Einstellen der Auswurfzonenstellung

1. Lösen Sie den Griff an jeder Seite des Doppel-Tellerstreuers ([Bild 5](#)).

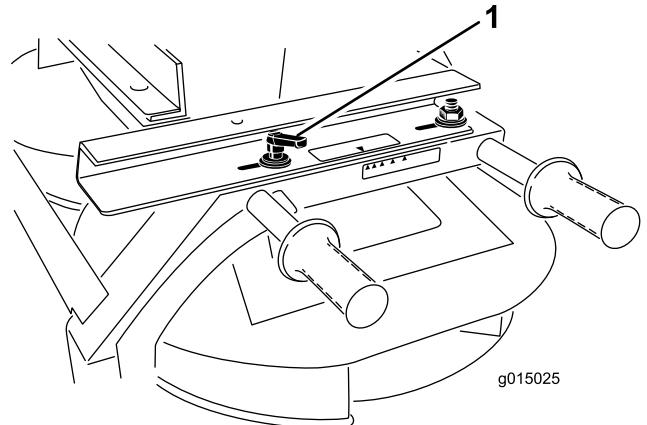


Bild 5

1. Griff
2. Schieben Sie den Doppel-Tellerstreuer nach vorne und hinten, bis die Pfeile mit der gewünschten Farbe übereinstimmen.
3. Ziehen Sie die Griffe an.

**Hinweis:** Der Doppel-Tellerstreuer wird werkseitig in der **B**-Stellung versandt.

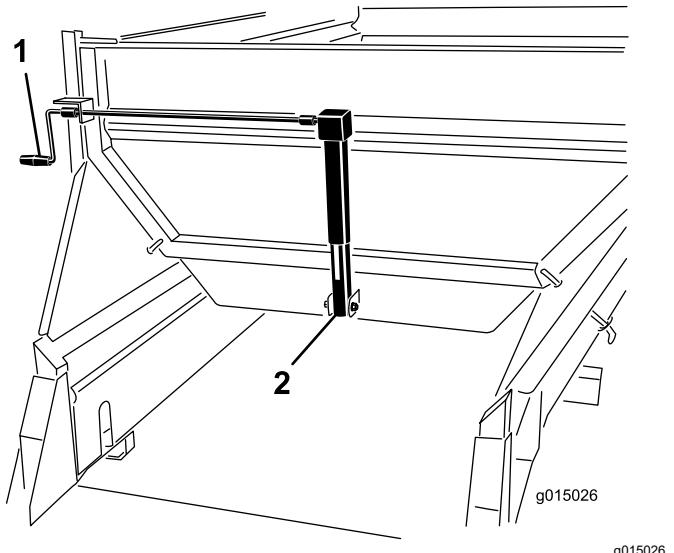
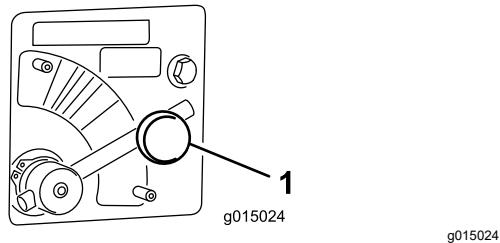
Prüfen Sie die Messerstellung und ändern Sie ggf. die Messer.

**Hinweis:** In diesem Beispiel ist **GELB** ausgewählt.

## Einstellen des Streuerventils

### SH-Modelle des MH-400

1. Lösen Sie das Handrad, mit dem der Streuerventilgriff befestigt ist ([Bild 6](#)).



1. Streuerventil
2. Drehen Sie das Streuerventil auf die gewünschte Farbe ([Bild 6](#)).

**Hinweis:** In diesem Beispiel ist **GELB** ausgewählt

### EH-Modelle des MH-400

Stellen Sie den Streuerventilgriff auf den Abschnitt **BLAU** (Höchstgeschwindigkeit) ([Bild 6](#)). Der Hebel muss waagerecht stehen, wenn er ganz im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Ermitteln Sie mit dem Streuerprozentsatz, der auf dem Streumusteraufkleberschild oder auf dem Schild Aufkleber der drahtlosen Fernbedienung aufgeführt ist, den Wert, der in das drahtlose Steuergerät eingegeben ist.

Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen in der *Bedienungsanleitung* für den MH-400.

**Hinweis:** In diesem Beispiel ist der Optionsprozentsatz auf **50 %** eingestellt, dies entspricht dem gelben Streumuster, das vorher ausgewählt wurde.

## Einstellen der Füllkastenklappe und der Riemengeschwindigkeit

### SH-Modelle des MH-400

Drehen Sie die Welle, um den Zylinder einzustellen, bis der Pfeil mit der Mitte des Abschnitts **GELB** ausgerichtet ist; dies ist die Nummer 3 ([Bild 7](#)).

Die Einstellung der Streudichte wird über die Öffnung der Hauptfüllkastenklappe oder über das Zugfahrzeug gesteuert.

1. Kurbel
2. Hydraulikzylinder

### EH-Modelle des MH-400

**Hinweis:** In diesem Beispiel ist der Abschnitt **GELB** ausgewählt.

Stellen Sie die Geschwindigkeit des Flurfördererriemens auf die entsprechende Farbe.

**Hinweis:** In diesem Beispiel ist der Optionsprozentsatz auf **80 %** eingestellt, dies entspricht dem gelben Streumuster, das vorher ausgewählt wurde.

Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen in der *Bedienungsanleitung* für den MH-400.

## Einstellen der Hauptfüllkastenhöhe

Stellen Sie die Hydraulikzylinder des Hauptfüllkastens am SH-Modell mit den Hydrauliksteuerung oder am EH-Modell mit dem drahtlosen Steuergerät ein, bis der Pfeil mit dem Abschnitt **GRÜN** auf dem Hydraulikzyladeraufkleberschild ausgerichtet ist ([Bild 8](#)).

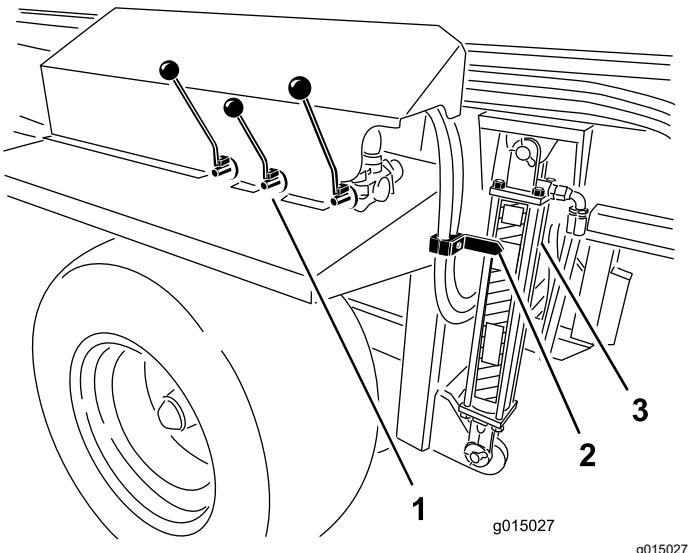


Bild 8

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| 1. Hydrauliksteuerungen | 3. Zylinder |
| 2. Pfeil                |             |

Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen in der *Bedienungsanleitung* für den MH-400.

## 5

### Verwenden des Doppel-Tellerstreuers

**Keine Teile werden benötigt**

#### Verfahren

Verwenden Sie die Maschine, um zu prüfen, ob Sie die gewünschte Leistung erhalten. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen in der *Bedienungsanleitung* für den MH-400.

## 6

### Anbringen des Schildes Aufklebers auf dem drahtlosen Steuergerät (nur EH-Modelle)

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Schild Aufkleber (Bestellnummer 119-6858) |
|---|---|

#### Verfahren

Bringen Sie den Aufkleberas Schild an der Batterieabdeckung hinten am drahtlosen Steuergerät an ([Bild 9](#)).

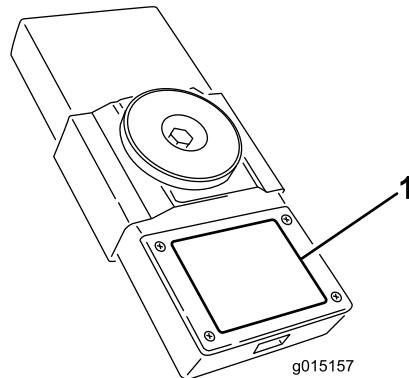


Bild 9

1. SchildAufkleber

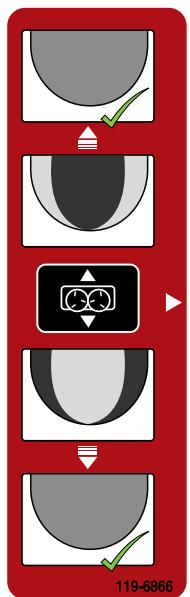
## 7

### Feineinstellung des Doppel-Tellerstreuers.

**Keine Teile werden benötigt**

#### Verfahren

1. Stellen Sie sicher, dass alle Einstellungen korrekt sind.
2. Wenn das Streumuster nicht die gewünschte Konsistenz hat, lösen Sie die Griffe und schieben den Füllkasten in die gewünschte Richtung, um das gewünschte Streumuster zu erhalten.



decal119-6866

**Bild 10**

---

# Einbauerklärung

The Toro Company®, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
44944	—	SH/EH Doppel-Tellerstreuer, MH-400 Materialtransportgerät	MH-400 TWIN SPINNER SH/EH	Doppel-Tellerstreuer	2014/30/EU, 2000/14/EG

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang VII Teil B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Modelle von Toro eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß allen Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



Tom Langworthy  
Technischer Leiter  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Juli 12, 2023

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company®, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
44944	—	SH/EH Doppel-Tellerstreuer, MH-400 Materialtransportgerät	MH-400 TWIN SPINNER SH/EH	Doppel-Tellerstreuer	S.I. 2016 Nr. 1091, S.I. 2001 Nr. 1701

Die relevanten technischen Unterlagen wurden gemäß Schedule 10 nach S.I. 2008 Nr. 1597 zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

  
Tom Langworthy  
Technischer Leiter  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Juli 12, 2023